Papa Haku Mele

Hawaiianische Poesie in der Musik

mit Übersetzung Englisch - Deutsch
17.-27. August 2020
E komo mai im Theater!

Mir Dr. Manuwai Peters, Molokai & Oahu, Hawai'i
Piliaka Corina Peter, Zürich, Schweiz

Angebot von "Ancient Wisdom Academy" (AWA) in Kooperation mit "The Une Lōhai"

---

1. Vision „Global Hawaiian“

Die Vision von „Global Hawaiian - I ʻŌlelo Puni ka Honua"- eine Globale Hawaiianische Sprache - bedeutet, dass die hawaiianische Sprache weltweit von unserer globalen Hawaiianischen Familie (Native Hawaiian ʻOhana) von Akademikern, Künstlern, Hula-Tänzern und Musikern verwendet wird. „Global Hawaiian" bietet Möglichkeiten die Hawaiianische Sprache (ʻOlelo Hawaiʻi) überall auf der Welt zu lernen.

Wir haben uns auf das Erlernen der hawaiianischen Sprache für nicht englischsprachige Bevölkerungsgruppen weltweit spezialisiert. Überall auf dem Globus wo es Hawaiianer, Hula, Lomilomi, Hoʻoponopono und Hawaiianische Musik und Gesang gibt, besteht ein Bedarf an der hawaiianischen Sprache ('Olelo Hawai'i). „Global Hawaiian" erreicht dies durch Live-Online Hawaiianisch Sprachkurse mit Übersetzung in verschiedene Sprachen für Studierende aller Altersgruppen und Herkunft. Dies bietet die Möglichkeit hawaiianische Sprachzentren rund um den Globus aufzubauen.

In Europa möchten wir Hawaii-Liebhaber, Hula Tänzer und Tänzerinnen, Musiker, Lomilomi und Hoʻoponopono Praktizierende etc. ansprechen, die tiefer in die Sprache eintauchen möchten, um sie in ihrem Beruf oder Hobby anzuwenden oder Menschen, die einfach Freude daran haben eine neue ungewöhnliche Sprache zu lernen. Natürlich können auch Teilnehmer aus anderen Sprachräumen teilnehmen, sofern sie Englisch verstehen.

Zu einem späteren Zeitpunkt werden auch Kurse mit Übersetzung in andere Sprachen wie Italienisch, Französisch, Spanisch, Russisch oder andere nachgefragte Sprachen angeboten.

---

2. Detailinformationen

2.1. Allgemeine Inforamtionen

Nachdem im Frühling 2020 „The Une Lōhai" und „Ancient Wisdom Academy" in Kooperation den ersten Hawaiianisch Intensiv-Sprachkurs mit deutscher Übersetzung erfolgreich durchgeführt haben, wurden sie durch die Teilnehmer inspiriert und ermutigt ebenfalls Kurz-Kurse mit einem spezifischen Thema anzubieten.

Ancient Wisdom Academy und The Une Lōhai freuen sich, euch den ersten Kurz-Kurs "Papa Haku Mele - Hawaiian Poetry in Music" in dieser Reihe anbieten zu können und es werden weitere folgen. Wir selber sind gespannt, was noch alles kreiert werden möchte.

Dr. Manuwai Peters, der Gründer von „The Une Lōhai" ist der leitende Lehrer und Piliaka Corina Peter, Gründerin der „Ancient Wisdom Academy" ist für die deutsche Übersetzung der Klassen, der Kursinhalte und Lehrmittel, sowie die ganze Administration zuständig. Gleichzeitig ist sie für die Studierenden die Gastgeberin und Ansprechperson bei Fragen.

Alle Kurse sind live online und werden aufgezeichnet und den Studierenden zur Verfügung gestellt. Dadurch können die Teilnehmer die Kurse auch zu einem anderen Zeitpunkt anschauen und selber wiederholen.

Diese Aufzeichnungen, Unterlagen und Bilder sind nur für den eigenen Gebrauch gedacht und dürfen ohne schriftliche Zustimmung von Manuwai und Piliaka nicht weitergegebe, kopiert oder öffentlich gebraucht werden. Das Copyright liegt bei AWA und The Une Lōhai und für alle Bilder bei Piliaka Corina Peter.

3. Inhalt Papa Haku Mele

3.1. Beschreibung des Kurses

Haku Mele, die Komposition des hawaiianischen Liedes, ist das Thema dieses Kurses in dem "mele aloha", Lieder der Liebe und Verbundenheit, des Respekts und der Ehre unserer Orte, Völker und Dinge thematisiert werden.

Der Kurs Papa Haku Mele wird es den Studierenden ermöglichen die literarische und musikalische Dynamik zu erforschen, die uns mit unseren "Kupuna" - Ahnen, unserem "Āina" - Land und unserer Kultur verbindet.

Dieser kurze Kurs wird einen Überblick über eine kleine Sammlung traditioneller und zeitgenössischer hawaiianischer mele oli und mele hula (gesungene und getanzte Lieder) geben, die in der hawaiianischen Sprache komponiert wurden. Der Kurs wird die Mele Arten, die Anwendung poetischer Mittel (z.B. Kaona – Versteckte Bedeutung, wie in der hawaiianischen Poesie, mēiwi - traditionelle Elemente der hawaiianischen Poesie, des Geschichtenerzählens, der Redekunst und der Erzählung), die Verwendung natürlicher Elemente, die Sprach- und Wortwahl und die Struktur zum Verständnis gemeinsamer Elemente des Haku Mele untersuchen. Die Studierenden werden ermutigt, eine Wertschätzung für die hawaiianischen Lieder, die Sprache und Kultur zu entwickeln.

Die Kursteilnehmer erhalten live online Unterricht mit downloadbaren gesprochenen und audiovisuellen Mitteln. Geführte Übungen werden für alle Teilnehmer live durchgeführt.

Änderungen vorbehalten.

3.2. Zeitaufwand

Pro Woche werden 2 Klassen zu je 2 Stunden angeboten - insgesamt 4 Stunden pro Woche und 8 Stunden pro Kurz-Kurs. In diesen Stunden werden die erwähnten Kursinhalte besprochen.

Für das Studium zuhause zwischen den Klassen sollten pro Klasse 1 Stunde aufgewendet werden - total in den 2 Wochen also 4 Stunden.

Fragen zwischen den Klassen können per E-Mail gestellt werden und werden nach Möglichkeit innert 48 Stunden beantwortet. Wir bitten um Verständnis dass Fragen nicht immer sofort beantwortet werden können, da Hawai'i eine Zeitdifferenz von -12 Stunden aufweist. Manuwai ist während unseres Tages am schlafen.

3.3. Vorkenntnisse

- Die Studierenden sollten interessiert sein an Hawaiianischer Musik, Sprache, Tanz und Kultur.
- Studierende, die sich anmelden, benötigen Zugang zu einem Computer mit Internetanschluss sowie Möglichkeit für Video- und Audio-Streaming (Kamera und Mikro).
- Für nicht deutschsprachige Studierende sind gute Kenntnisse der englischen Sprache notwendig.

3.4. Daten

Woche 34 & Woche 35 (17. August - 27. August 2020)
2 Wochen jeweils Montag und Donnerstag
17. / 20. / 24. / 27. August 2020
Fragen können jederzeit über Email gestellt werden.

3.5. Unterrichtszeiten

Pro Woche:	2 x 2 Stunden Unterricht = 4 Std. Unterricht
Unterrichtszeiten:	18:00 - 20:00 Uhr Zürich (CEST für die Schweiz, Deutschland, Österreich)
	06:00 - 08:00 Uhr Hilo (HST - Hawaii)

3.6. Zeitzonen

18.00 – 20.00 Uhr Paris (Frankreich- CEST)
18.00 – 20.00 Uhr Rom (Italien – CEST)
18.00 – 20.00 Uhr Barcelona (Spanien – CEST)
18.00 – 20.00 Uhr Warschau (Polen – CEST)
18.00 – 20.00 Uhr Stockholm (Schweden – CEST)
18.00 – 20.00 Uhr Kopenhagen (Dänemark – CEST)

17.00 – 19.00 Uhr Lissabon (Portugal – WEST)
17.00 – 19.00 Uhr London (England – BST)

19.00 – 21.00 Uhr Helsinki (Norwegen - EEST)
19.00 – 21.00 Uhr Moskau (Russland – MSK)

12.00 – 14.00 Uhr New York (USA – EDT)
12.00 – 14.00 Uhr Toronto (Kanada – EDT)
09.00 – 11.00 Uhr San Francisco (USA – PDT)

01.00 – 03.00 Uhr Tokyo (Japan - JST)
02.00 – 04.00 Uhr Sydney (Australien – AEST)
00.00 – 02.00 Uhr Perth (Australien – AWST)

Oder sieh deine eigene Zeitzone unter https://www.worldtimebuddy.com/

---

4. Kooperation Global Hawaiian

Dr. Manuwai Peters – The Une Lōhai

Euer Lehrer

Die Mutter von Manuwai Peters stammt aus Kalamaula, Molokai, und sein Vater aus Wailuku, Maui. Er ist seit 1992 auf Molokai ansässig und arbeitet derzeit auf der Insel O'ahu.

Es ist 10 Jahre her, seit Dr. Manuwai Peters 2009 "Portable Hawaiian", die erste hawaiianische Sprachschule in New York City, gründete. Der Welthauptsitz befindet sich jetzt wieder in Honolulu, Hawaii, und heisst jetzt "The Une Lōhai". Er ist der Eigentümer von Une Lōhai LLC, einem Beratungs-unternehmen, das hawaiianische Sprachlösungen für Restaurants, Einzelhändler, Medien, Software und Bildungs-unternehmen anbietet. Dr. Manuwai Peters ist der Hauptlehrer von "Global Hawaiian".

Dr. Manuwai Peters ist unser leitender Lehrer bei „Global Hawaiian". Er verfügt über langjährige Erfahrung im hawaiianischen Sprachunterricht auf Moloka'i und O'ahu. Er war Teilzeitdozent am Kamakakūokalani Center for

Hawaiian Studies an der UH Mānoa, Dozent am Kapiʻolani Community College und Dozent am MCC - Molokai Education Center. Er hat einen Hochschulabschluss im Studium der Pazifischen-Inseln an der Universität von Hawaiʻi und einen MA-Abschluss der Stadt New York in öffentlicher Verwaltung der Stadt. Im Jahr 2017 wurde ihm von der University of Southern California in Los Angeles der Doktortitel in Erziehungswissenschaften verliehen.

Einige interessante Informationen:

- Im 2012 hat Manuwai Peters an den Wahlen für das Maui County als Vertreter von Molokai teilgenommen. https://www.youtube.com/watch?v=ntwBmUpWcnI
- 1992 hat er begonnen an der Molokai High School Hawaiianisch zu unterrichten.
  Lehrer für Vertiefung der Hawaiianische Sprache.
- Kanaeokana - Senior Projektleiter bei Kanaeokana
  https://www.facebook.com/Kanaeokana/
- Hawaiian Public School – Hawaiianische öffentliche Schule
  Staatlicher Lehrer für Hawaiianische Grundlagen und Kultur-Spezialist http://www.hawaiipublicschools.org/TeachingAndLearning/StudentLearning/MH/Pages/default.aspx

Piliaka Corina Peter – Ancient Wisdom Academy (AWA)
Eure Gastgeberin, Übersetzerin und Ansprechpartner

Piliaka Corina ist in Pontresina, Engadin, Schweiz, geboren und dort mit ihrer Zwillingsschwester und ihrem Bruder aufgewachsen. Ihre Eltern stammen beide aus Winterthur und sind 1960 nach Pontresina gezogen. Piliaka's Muttersprache ist Schweizerdeutsch. Sie hatte als Kind das Glück mit Deutsch, Italienisch und Rätoromanisch (4. offizielle Schweizer Landessprache) aufzuwachsen und spricht zudem Englisch, Französisch und Portugiesisch (Brasilianisch) und versteht Spanisch.

Im Jahr 2019 hat Piliaka Corina Peter, nachdem die Idee seit mehr als 10 Jahren in ihr geschlummert hat und gewachsen ist, die „Ancient Wisdom Academy" (AWA) gegründet. AWA hat die Aufgabe Brücken zu bilden, die Menschen, Kulturen, Länder, Kontinente und darüber hinaus verbindet. Brücken von Herz zu Herz, die auf einem respektvollen, liebevollen und integren Miteinander basiert. Dies erlaubt Wissen und Weisheiten in beide Richtungen auszutauschen, voneinander zu lernen, die Menschen wieder mit Mutter Erde und ihren Ahnen zu verbinden, so dass die einzelnen Puzzleteile wieder das grosse Bild zeigen und es allen und dem Grossen Ganzen dient.

Da Piliaka Corina Peter seit vielen Jahren sehr eng mit Hawaii verbunden und mit vielen Hawaiianern befreundet ist, lag es auf der Hand, die Tätigkeit von AWA mit Angeboten von Hawaii zu beginnen. Aus ihrer Erfahrung ist die Idee entstanden, gemeinsam mit ihrem Freund Dr. Manuwai Peters und Gründer der Sprachschule „Global Hawaiian" einen neuartigen Sprachkurs für Europa zu konzipieren. Das Neue daran ist, dass der Kurs vom Englischen ins Deutsche übersetzt wird. Dies ermöglicht auch Menschen, die nicht oder nicht genug Englisch verstehen, um an einem englisch gesprochenen Kurs teilzunehmen, die Hawaiianische Sprache zu lernen.

Piliaka Corina Peter hat zwei Masterabschlüsse - als Tourismusfachfrau sowie in Kulturmanagement und ist CAS Systemischer Coach und Beraterin sowie Leadership und Mastertrainerin (ECA). Schon immer ist sie in der Welt gereist und hat viele indigene Kulturen und Menschen kennen gelernt. Sie versteht sich als Brückenbauerin zwischen diesen Kulturen (z.B. Europa, Hawaii, Ägypten, USA, Grönland, brasilianischer Amazons, etc.), den Menschen sowie zwischen den Welten.

Sie unterrichtet und arbeitet mit verschiedenen Formen der Energiearbeit, alternativen Heilmethoden und mit Schamanismus. Sie setzte ihre Studien auf vielen Kontinenten und bei vielen Kulturen und verschiedenen Lehrern auf der ganzen Welt fort. Als Heilerin hat sie viele neue Techniken in ihre kraftvolle und intuitive alchemistische Heilarbeit integriert. Als Coach begleitet und unterstützt sie Menschen durch die verschiedensten Lebenssituation hindurch.

Einige interessante Informationen:

- Engiadina Progets Gmbh" (2000) für Angebote in Verwaltung und Organisation
- Move and Go" (2012), ihr Geschäft für Coaching und Heilung (https://moveandgo.ch/, https://www.facebook.com/moveandgoch/)
- „The Ancient Wisdom Academy" (AWA 2019), als Brücke zwischen Kulturen, Ländern und ihren Menschen und dem alten Wissen und der alten Weisheit, die in respektvoller und weiser Weise zum höheren Wohl aller geteilt werden sollen.
  https://www.ancientwisdomacademy.com,
  https://www.facebook.com/ancientwisdomacademy/)

5. Buchung und Bezahlung

5.1 Investition in dich

Die Investition in dich und Beitrag für diesen 2 Wochen Kurs "Papa Haku Mele" - Hawaiianische Poesi in Music beträgt 190.– EUR.

Dieser Kurz-Kurs "Papa Haku Mele" mit deutscher Übersetzung mit Dr. Manuwai Peters, einem Hawaiianer aus Molokai und staatlich geprüftem Sprachlehrer, der seit vielen Jahren die Liebe zur Hawaiianischen Sprache und zu diesem Thema weitergibt. Dies mit deutscher Übersetzung ist in Europa einzigartig.

5.2. Im Preis inklusive sind

- 2 Wochen Kurz-Kurs "Papa Haku Mele"
- pro Woche 2 online Klassen zu je 2 Stunden (4 Stunden pro Woche = insgesamt 8 Stunden)
- Kursmaterialien (zum Herunterladen)
- Aufzeichnungen der Lektionen
- Fragen und Antworten per E-Mail während diesen 2 Wochen
- Die Teilnehmer erhalten nach Abschluss des Kurses "Papa Haku Mele" eine Teilnahmebestätigung.

(Alle Unterlagen und Inhalte aller Medien sind nur für den personlichen Gebrauch und dürfen ohne schriftliche Zustimmung nicht weitergegeben, kopiert und öffentlich benützt werden. Copyright: AWA & The Une Lōhai)

5.3. Zahlungsvarianten

Vollzahlung

1 Zahlung von EUR 190.– zahlbar bei Anmeldung. Mit unten aufgeführtem Link und Formular kannst du dich direkt anmelden, buchen und den Betrag überweisen.

Nach erfolgter Anmeldung werden wir dir zu gegebener Zeit den Zoom-Link zukommen lassen.

5.4. Buchung

Hiermit buche ich verbindlich den Kurz-Kurs „Papa Haku Mele" - Poesie in der Hawaiianischen Musik

mit Übersetzung Englisch - Deutsch
vom 17.-27. August 2020
Online jeweils Montag und Donnerstag, jeweils um 18:00 – 20:00 Uhr
mit Dr. Manuwai Peters und Piliaka Corina Peter
zum Gesamtbetrag von EUR 190.–

Buchung: https://www.ancientwisdomacademy.com/papa-haku-mele-1

---

6. In Planung für 2020 / 2021

6.1. Nā Papa 'Ōlelo Hawai'i 101 Hā'ule Lau 2020

Anfänger intensiv Sprachkurs 101 Herbst 2020 (Teil 1)

Hawaiian 101 - Basiskurs Hawaiianisch für Anfänger mit deutscher Übersetzung

Dieser Anfänger Hawaiianisch Sprachkurs gibt dir die Grundlagen, um tiefer in die Hawaiianische Sprache einzutauchen. Der Unterricht umfasst pro Woche 2 Klassen à jeweils 2 Stunden, und dauert 8 Wochen. Zusätzlich werden Office Hours angeboten, an denen du mit Manuwai üben kannst die Sprache zu sprechen, die einzelnen Themen zu vertiefen und und Fragen zu klären. Diese Office Hours wären in Kleingruppen oder 1:1 abgehalten, je nach Anzahl Teilnehmer.

Voraussichtliche Dauer des Kurses 101: 7. September bis 29. Oktober 2020

Dieser Kurs ist **Voraussetzung** für den Besuch des Folgekurses 102 (voraussichtlicher Beginn am 16. Nov. 2020)

Änderungen vorbehalten.

6.2. Nā Papa 'Ōlelo Hawai'i 102 Ho'oilo 2020/21

Anfänger Sprachkurs 102 Winter 2020/21 (Teil 2)

Nachfolgekurs des Anfängerkurses Hawaiian 101 - Basiskurs Hawaiianisch für Anfänger mit deutscher Übersetzung. Der Unterricht umfasst einen Rückblick auf Kurs 101 sowie die Fortsetzung des Anfängerkurses.

Voraussetzung: erfolgreicher Abschluss Hawaiian 101.
Voraussichtliche Dauer des Kurses: 16. November 2020 bis 25. Januar 2021

Die Kurse 101 & 102 entsprechen ungefähr dem Basiskurs des ersten Semesters des hawaiianischen Sprachstudiums an der Universität in Hawaii sowie den europäischen Levels A1 und A2.

Änderungen vorbehalten.

Kontakt

Ancient Wisdom Academy
c/o Engiadina Progets GmbH
Piliaka Corina Peter
Giblenstrasse 51
8049 Zürich

info@ancientwisdomacademy.com
www.ancientwisdomacademy.com